

Перевод – Лапина Елизавета, 2022

(<https://wipolex.wipo.int/en/text/497471>)

## **Сан-Томе и Принсипи**

### **Кодекс интеллектуальной собственности**

#### **(утверждён Декрет-законом № 23/2016)**

#### **СТАТЬЯ 2. СФЕРА ОХВАТА И ПРИМЕНЕНИЯ ПРОМЫШЛЕННОЙ СОБСТВЕННОСТИ**

2. Настоящий декрет распространяется на всех субъектов права, на физических или юридических лиц, граждан Сан-Томе и Принсипи или иностранцев, граждан стран-членов международных или региональных организаций, участником которых является Сан-Томе и Принсипи, без каких-либо условий в отношении места жительства или места нахождения коммерческого предприятия, за исключением конкретных положений, касающихся юрисдикции и судебного процесса.

3. Граждане страны, имеющие фактическое, а не фиктивное место жительства или промышленное и коммерческое предприятие в одной из стран-членов указанных международных или региональных организаций, рассматриваются как граждане стран-членов Международных или Региональных Организаций, участником которых является Сан-Томе и Принсипи.

4. В отношении любых других иностранных граждан должны соблюдаться положения конвенций между Сан-Томе и Принсипи и соответствующими государствами, а в отсутствие таких конвенций должен применяться принцип<sup>1</sup> взаимности.

### **ПОДРАЗДЕЛ III**

#### **МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАТЕНТ**

#### **СТАТЬЯ 100. СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ**

1. Для целей настоящего Кодекса международная заявка – это заявка, поданная в соответствии с соглашениями в области международных патентов, к которым Сан-Томе и Принсипи присоединилась.

2. Положения соглашений, указанных в предыдущем пункте, и положения, касающиеся региональных патентов, применяются с соответствующими изменениями к международным заявкам, по которым SENAPIQ-STP выступает в качестве принимающего либо назначенного или избранного органа.

3. Положения настоящего Кодекса применяются ко всему, что не противоречит соглашениям о региональных патентах, к которым присоединилась Сан-Томе и Принсипи.

---

<sup>1</sup> В аутентичном тексте (португальском) используется термин «regime de reciprocidade» и переводится на английский как «reciprocal treatment» (взаимный режим) или «reciprocity clause» (оговорка или положение о взаимности) согласно онлайн-словарю Мультитран (<https://www.multitrans.com/m.exe?l1=11&l2=1&s=regime+de+reciprocidade+>). При этом на сайте «Портал ИС ВОИС» «португальское» словосочетание было переведено как «the system of reciprocity». Однако, учитывая особенности использования терминологии, данный фрагмент текста был переведен как «принцип взаимности».

4. Патенты, вытекающие из Договора о патентной кооперации (РСТ), участником которого является Сан-Томе и Принсипи, считаются международными патентами.

## **ПОДРАЗДЕЛ II**

### **РЕГИОНАЛЬНАЯ И МЕЖДУНАРОДНАЯ РЕГИСТРАЦИЯ**

#### **СТАТЬЯ 186. ПРАВО НА РЕГИСТРАЦИЮ**

1. Заявитель или владелец регистрации товарного знака, имеющий Сантомийское гражданство, место жительства или место нахождения коммерческого предприятия в Сан-Томе и Принсипи, вправе обеспечить защиту своего товарного знака в государствах-членах, которые присоединились или присоединятся к международным соглашениям или протоколам, касающимся регистрации товарных знаков, применимым к Сан-Томе и Принсипи.

а) Региональные товарные знаки указаны в Банджувском протоколе Африканской региональной организации интеллектуальной собственности (АРИПО), участником которой Сан-Томе и Принсипи является.

б) Международными товарными знаками являются те, которые зарегистрированы в рамках Мадридского протокола о международной регистрации знаков Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС).